

Станислав Жолкевский

**Записки Гетмана Жолкевского о московской
войне**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
С75

С75 **Станислав Жолкевский**
Записки Гетмана Жолкевского о московской войне / Станислав Жолкевский – М.: Книга по Требованию, 2024. – 297 с.

ISBN 978-5-518-10064-0

ISBN 978-5-518-10064-0

© Издание на русском языке, оформление
«УОУО Media», 2024
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

Послѣ взятія Варшавы, въ которомъ я участвовалъ будучи гвардіи *полковникомъ* * и состоя при фельдмаршалѣ графѣ Паскевичѣ-Эриванскомъ (впослѣдствіи князѣ Варшавскомъ), мнѣ удалось отыскать въ Варшавѣ нѣсколько историческихъ памятниковъ, относящихся къ Россіи; нѣкоторые изъ нихъ я напечаталъ въ Памятникахъ XVII вѣка **, другіе въ моемъ Сборникѣ.

Въ числѣ найденныхъ мною историческихъ памятниковъ, важнѣйшимъ безъ сомнѣнія были Записки Жолкевскаго о Московской войнѣ.

Онѣ появились въ свѣтъ въ первый разъ въ изданіи моемъ, сдѣланномъ въ Москвѣ въ 1835 году, на польскомъ языкѣ съ русскимъ переводомъ ***.

Появленіе ихъ вызвало слѣдующій укоръ одного извѣстнаго Польскаго ученаго, жившаго тогда въ Парижѣ, обращеннаго къ своимъ соотечественникамъ: «Таилась и портилась отъ сырости по библіотекамъ Польскимъ, рукопись побѣдителя подъ Клаузи-

*) Упоминаю объ этомъ здѣсь, дабы показать, къ кому относится отзывъ г-на Сенкевича. См. далѣе, стр. VIII.

***) Полное заглавіе книги слѣдующее: Подлинныя свидѣтельства о взаимныхъ отношеніяхъ Россіи и Польши, преимущественно во время самозванцевъ. Соbralъ и издалъ Гвардіи Полковникъ Павелъ Мухановъ. Москва, 1834.

***) Рукопись Жолкевскаго, изданная Павломъ Мухановымъ. Москва, 1835.

VIII

номъ, триумфатора надъ царями; полковникъ Россійскій находитъ ее въ Варшавѣ и тотчасъ же печатаетъ въ Москвѣ» *.

Издаваемые Записки напечатаны по двумъ спискамъ: по списку, отысканному мною въ Варшавѣ, который я означаю буквою М, и по списку, находящемуся въ Императорской Публичной Библиотекѣ, который я означаю буквою Б **.

Заглавіе списковъ одно и тоже: *Początek i progres wojny Moskiewskiej za panowania K. J. M. Zygmunta III-o, za regimentu J. M. P. Stanisława Żółkiewskiego, Woiewody Kijowskiego, Hetmana Polnego Koronnego* ***.

Списокъ М прекращается на страницѣ 94; конецъ Записокъ напечатанъ по списку Б; онъ же служилъ также и для вариантовъ.

По сличеніи этихъ двухъ списковъ, оказывается, что списокъ Б списанъ со списка М; однакожъ въ немъ (т. е. въ списокѣ Б) встрѣчаются не только измѣненія, но въ немъ кое гдѣ даже выпущено нѣсколько рѣченій, находящихся въ списокѣ М. Можно безошибочно заключить, что эти измѣненія и пропуски сдѣланы Жолкевскимъ для смягченія нѣкоторыхъ выраженій довольно жесткихъ. Списокъ Б нѣкогда находился въ знаменитой библиотекѣ Залусскихъ. Вотъ что объ немъ говоритъ извѣстный Польскій историкъ Нарушевичъ: «Этотъ драгоценный манускриптъ находится въ библиотекѣ Залусскихъ, № 601, подъ слѣдующимъ заглавіемъ: *Объ успѣхѣхъ и продолженіи Московской войны и проч., писанъ*

*) «*Tań się i wilgocił po bibliotekach Polskich rękopism zwycięzcy pod Kluszyńem, tryumfatora z carów, — Pułkownik Rosyjski, znajduje go w Warszawie i wnet drukuje w Moskwie.*» *Skarbiec historii Polskiej przez Karola Sienkiewicza, T. I. w Paryżu, 1839. Предисловіе стр. VIII*

**) Копія съ онаго получена мною отъ Николая Алексѣевича Полеваго.

***) Начало и успѣхъ Московской войны въ царствованіе Е. В. Короля Сигизмунда III-го, подъ начальствомъ Его Милости Пана Станислава Жолкевскаго, Воеводы Кіевскаго, Напольнаго Короннаго Гетмана.

самимъ его милостію паномъ гетманомъ Жолкевскимъ и съ собственной его руки переписанъ» *.

Списокъ М написанъ въ листъ, стариннымъ, но довольно четкимъ почеркомъ, на сѣрвовой бумагѣ, отъ времени пожелтѣвшей и весьма ветхой (эта рукопись вѣроятно лежала долго въ сыромъ мѣстѣ, и сохранена дурно).

Белевскій напечаталъ записки Жолкевскаго по другому списку, но для вариантовъ пользовался моимъ, который означенъ у него буквою М; слѣдуя Белевскому, и я означаю его такимъ же образомъ. Сличая оба изданія, особенно важныхъ различій рѣшительно не встрѣчается.

Теперь мы скажемъ нѣсколько словъ о переводѣ: слѣдующія слова: *Jego Mosć*, *Hospodar*, *Hospodarstwo*, его милость, господарь, господарство, вышедшія совершенно изъ употребленія, мы рѣшили замѣнить слѣдующими: его величество, государь, государство.

Всѣ примѣчанія сдѣланы мною; въ подлинныхъ же рукописяхъ никакихъ примѣчаній не находится.

Слова въ текстѣ, напечатанныя мелкимъ шрифтомъ и поставленныя въ скобкахъ, въ подлинныхъ рукописяхъ не находятся, а вставлены мною для объясненія смысла.

Извѣстны трудности, встрѣчаемыя при переводѣ старинныхъ Польскихъ рукописей. Я прилагалъ стараніе передать подлинникъ со всевозможною точностію, безъ малѣйшаго пропуска, и предпочиталъ вѣрность и точность гладкости слога.

При ссылкахъ на Карамзина я имѣлъ подъ рукою 2-ое изданіе (Сленина) *Ист. Рос. Госуд.* Для ссылокъ на Бера, *Дневникъ Марины* и пр. 4-ое изданіе Устрялова: «Сказанія иноземцовъ о Россіи». Извлеченія и ссылки, при коихъ я упоминаю Яна Сапѣгу, почерпнуты мною изъ Варшавскаго изданія 1791 г. имѣющаго

*) *Historya Jana Karola Chodkiewicza* Т. I. стр. 427.

О подлинности Записокъ Жолкевскаго см. Приложение № 1.

Х

название: *Życia Sapiehow y listy od monarchow, książąt y róż-
nych panujących do tychże pisane*. Сочинитель этой книги *Kazi-
mierz Kognowicki*.

Все, что выше сказано, относится какъ къ первому изданію (1835 г.) * такъ и ко 2-му изданію. Теперь мы скажемъ нѣсколь-
ко словъ собственно о *второмъ* изданіи.

во 1-хъ) Въ настоящемъ изданіи, предназначенномъ для рус-
скихъ читателей, я ограничился напечатаніемъ только русскаго
перевода **.

въ 2-хъ) Варианты и примѣчанія я помѣстилъ не въ концѣ
книги, но внизу страницъ при самомъ текстѣ, считая это болѣе
удобнымъ для читателя.

въ 3-хъ) Съ этою же цѣлью записки я раздѣлилъ на главы.

въ 4-хъ) Русской переводъ былъ просмотрѣнъ сначала по-
койнымъ ученымъ Даниловичемъ, а впоследствии б. профессоромъ

*) Привожу здѣсь мнѣніе г-на Белевскаго, польскаго ученаго, спеціально
занимавшагося какъ біографіею Жолкевскаго, такъ равно изданіемъ его со-
чиненій, о первомъ моемъ изданіи:

«Совершилъ оное (изданіе Мос-
ковское) какъ извѣстно, въ Москвѣ
Павелъ Мухановъ въ 1835 году, давъ
оному слѣдующее заглавіе: *Рукопись
гетмана Жолкевскаго*, приобщивъ
русской переводъ къ польскому ори-
гиналу, и снабдивъ историческими
поясненіями. Старательно и добро-
совѣстно исполненъ этотъ его трудъ.
Въ предисловіи указаны имъ источ-
ники, на которыхъ основывался из-
датель.

«Uskutecznił je (wydanie moskiew-
skie), jak wiadomo, w Moskwie Pa-
weł Muchanow roku 1835, nadawszy
mu nadpis: *Rękopism hetmana Żoł-
kiewskiego*, i przekład rosyjski obok
pierwotworu polskiego, a oraz objaś-
nienia historyczne dołączywszy. Sta-
ranna i sumiennie dokonana ta praca
jego mieści. Też w przedmowie wykaz
źródeł, na których się wydawca opie-
rał.» Pisma Stanisława Żółkiewskiego
kanclera koronnego i hetmana wydał
August Bielowski. Lwów. 1851.

**) Польскіе читатели найдутъ Записки въ вышеупомянутой книгѣ г-на
Белевскаго. Въ своемъ изданіи этотъ ученый старался собрать все, что могъ
о Жолкевскомъ,—онъ напечаталъ нѣсколько актовъ, взявъ ихъ изъ моего
Сборника.

Варшавскаго университета И. И. Паплонскимъ, которому считаю пріятнымъ долгомъ изъяснить здѣсь свою благодарность.

въ 5-хъ) Въ первомъ изданіи находилось семь приложений, въ новомъ ихъ сорокъ пять. Нѣкоторыя изъ нихъ въ первый разъ появляются въ печати; они были неизвѣстны даже ученому г-ну Белевскому. Я счелъ необходимымъ напечатать ихъ и на тѣхъ языкахъ, на которыхъ они были написаны; въ этомъ отношеніи исключеніе сдѣлано мною только для приложения № 44. На это приложение я обращаю вниманіе читателей, —они найдутъ въ немъ много новыхъ свѣдѣній о смутномъ времени.

Приложена также (№ 45) довольно подробная біографія Жолкевскаго, въ которой читатели найдутъ доказательства о *русскомъ* происхожденіи этого замѣчательнаго человѣка; кажется доселѣ никто изъ русскихъ ученыхъ не обратилъ вниманіе на это обстоятельство, между тѣмъ какъ именно *русскимъ* происхожденіемъ Жолкевскаго объясняется многое въ его дѣйствіяхъ и ихъ успѣхъ.

Къ большому моему сожалѣнію, разныя обстоятельства, и скорый отъѣздъ мой изъ С.-Петербурга не позволили мнѣ представить читателямъ трудъ мой на столько совершеннымъ, на сколько я этого желалъ.

Записки Жолкевскаго весьма важны въ историческомъ отношеніи, и обратили на себя вниманіе любителей отечественной исторіи *, тѣмъ болѣе, что въ нихъ описываются не одни военныя дѣйствія, но излагаются и объясняются пружины политическихъ дѣйствій въ смутное время Россіи. Привожу здѣсь то, что сказано объ нихъ въ предисловіи къ первому изданію:

Онъ особенно замѣчательны по тому безпристрастію, съ которымъ написаны: Димитрій выставленъ самозванцемъ, какимъ онъ дѣйствительно былъ **; здѣсь описаны подробно главныя дѣйству-

*) Первое изданіе давно уже разошлось.

***) Смори стр. 2 и слѣдующія, а также въ приложеніи № 1-й стран. 2-я.

ХІІ

юція лица, низвергшія Шуйскаго, и ихъ орудія; сообщено много подробностей о князѣ Мстиславскомъ, о князѣ Михайлѣ Васильвичѣ Скопинѣ-Шуйскомъ, о Филаретѣ Никитичѣ; обстоятельно описана осада Смоленска, и отдана полная справедливость доблести Шеина; наконецъ въ запискахъ Жолкевскаго заключается много подробностей именно о томъ времени, котораго недостаетъ у Паерле, Маржерета и въ такъ называемомъ дневникѣ Марицы, и которое мы знаемъ только по Маскевичу и весьма мало по Беру.

Жолкевскій является въ нихъ не только искуснымъ военнымъ человѣкомъ, но и тонкимъ и прзорливымъ политикомъ и притомъ человѣкомъ умѣреннымъ, стремящимся къ обоюдной пользѣ двухъ государствъ, и умѣвшимъ цѣнить Русскихъ лучше, чѣмъ Сигизмундъ III.

Мысль о соединеніи Польши съ Россією и выгоды сего соединенія для обоихъ государствъ были тому слишкомъ двѣсти лѣтъ имъ постигнуты (см. стран. 108). Провидѣнію угодно было, чтобы это соединеніе было совершено не Шведскимъ домомъ Вазы, но подъ вліяніемъ благословеннаго Дома Романовыхъ.

Ст.-Петербургъ 21 Іюня 1871 г.

ГЛАВА I.

Причины войны Польши съ Москвою. — Возвышеніе Бориса Годунова. —
Убіеніе Дмитрія царевича.

Филиппъ Коминъ *, писатель достойный уваженія между историками, описавшій на французскомъ языкѣ дѣянія Людовика одиннадцатаго, короля Французскаго, и сына его Карла осьмага, собиравшагося войною противъ Неаполитанскаго королевства, жалуется на нѣкогого Бриссонета, челоуѣка низкаго происхожденіемъ и легкомысленнаго, который своими убѣжденіями побудилъ Карла къ этой войнѣ; этого Бриссонета ставитъ онъ примѣромъ, какъ часто люди ничтожныя, низкіе происхожденіемъ и душею, могутъ надѣлать много зла. Ибо эта война, сначала веденная успѣшно королемъ Французскимъ, имѣла несчастныя и гибельныя послѣдствія; она ознаменовалась ужасными кровопролитіями, разрушеніемъ городовъ и опустошеніемъ пространныхъ областей.

Такимъ же образомъ и эта Московская война, причинившая ужасное кровопролитіе и столь много бѣд-

(*) Первое изданіе его исторіи вышло въ 1524 году въ Парижѣ. Заглавіе ея слѣдующее: *Chronique et histoire faite et composée par feu messire Philippe de Comines, contenant les choses advenues durant le règne du roy Loys XI^e tant en France etc.* Это изданіе содержитъ только шесть первыхъ книгъ, оканчивающихся смертью Людовика XI въ 1483 г. Продолженіе, заключающее 7 и 8 книги, и доведенное до

ствій, которыя еще не кончились, произошла отъ чело-
вѣка, подобнаго Бриссонету, пана Юрія Мнишка, вое-
воды Сендомирскаго; изъ честолюбія и корыстныхъ ви-
довъ рѣшился онъ покровительствовать и вести на цар-
5 ство Московское Москвитянина, Гришку, сына Отре-
пьева, который обманомъ назвался царевичемъ Москов-
скимъ Димитріемъ Іоанновичемъ. Съ помощію лести и
лжи, которыя были орудіями его дѣйствій, и родствен-
ника своего ксендза Берната Мацѣвскаго, епископа
10 Краковскаго и кардинала, имѣвшаго въ то время боль-
шой вѣсъ при дворѣ короля, онъ достигъ того, что ко-
роль явно сталъ благопріятствовать этому дѣлу, и смо-
трѣлъ на оное сквозь пальцы, противъ совѣта многихъ
знатнѣйшихъ сенаторовъ, которымъ оно весьма не нра-
15 вилось. Извѣстно было на основаніи доказательствъ, и
самъ панъ воевода Сендомирскій зналъ, что сей обман-
щикъ не былъ Димитрій; но ослѣпленный корыстолю-
біемъ и гордостію, упорно поддерживалъ это предпрія-
тіе. (Это происходило въ 1604 году въ исходѣ осени.)
20 Онъ набралъ не малое число людей, частию деньгами, а
болѣе обѣщаніями и надеждами. Продержавъ ихъ дол-
гое время въ окрестностяхъ Львова, къ большому угне-
тенію и ропоту бѣдныхъ жителей, отправился потомъ
черезъ Кіевъ въ Сѣверскую Землю.

25 Состояніе Московской земли было таково: верхов-

кончины Карла VIII въ 1498 г., вышло въ 1528 г. Изъ новѣйшихъ изда-
ній особеннаго вниманія заслуживаетъ изданіе съ 1840 г. *Revue sur les*
manuscrits de la Bibliothèque royale et publiée avec annotations et éclair-
cissements, par M^{lle} Dupont. Paris, chez J. Renouard. Imprimée aux frais
de la Société d'histoire de France. Филиппъ де Коминъ родился въ 1446 г.,
умеръ въ 1509 году.

ная власть находилась въ рукахъ Бориса Θεодоровича Годунова. Онъ происходилъ не отъ царской крови и не принадлежалъ къ одному изъ тѣхъ родовъ, которые въ семь государствѣ имѣютъ свои преимущества и тщательно ихъ защищаютъ; но и не изъ низкаго происхожденія: ибо родная сестра его, по особенной красотѣ своей, сдѣлалась супругою Θεодора, сына царя Ивана, что приблизило Бориса къ престолу; но наиболѣе возвысился онъ великимъ, удивительнымъ умомъ, какой обнаруживалъ во всѣхъ человѣческихъ дѣйствіяхъ. Онъ лишилъ жизни и царя Ивана, подкупивъ англійскаго врача, который лечилъ Ивана; ибо дѣло было таково, что еслибы онъ его не предупредилъ, то и самъ былъ бы казненъ съ многими другими знатными вельможами: казнь подданныхъ не была новостью для царя Ивана; ибо отъ начала міра не было тирана подобнаго ему.

Когда царь Θεодоръ наслѣдовалъ престолъ отца, и по своему кроткому характеру, занимался только молитвами и слушаніемъ церковной службы, не имѣвъ ни опытности, ни способности къ управленію столь великимъ государствомъ, то Борисъ черезъ сестру свою, супругу царскую, былъ сдѣланъ конюшимъ и намѣстникомъ Владимирскимъ, (первое достоинство въ государствѣ), а потомъ правителемъ всеі земли, т. е. губернаторомъ.

Борисъ различными происками удалилъ князя Мстиславскаго, Никиту Романовича и князя Ивана Петровича Шуйскаго, которыхъ отецъ назначилъ въ видѣ опекуновъ сыну своему, зная его недостатки, и остался съ однимъ только канцлеромъ Щелкаловымъ, (человѣкомъ умнымъ и находившимся въ числѣ четырехъ, назначен-

ныхъ царемъ Иваномъ опекуновъ). Борисъ былъ съ нимъ за одно, и отъ имени царя Феодора зятя своего, управлялъ по собственному произволу всѣмъ государствомъ, пролагая себѣ всѣ пути къ достиженію могущества и престола.

Царевичъ Димитрій, сынъ царя Ивана, рожденный отъ Маріи Нагой, былъ препятствіемъ къ достиженію его цѣли; онъ имѣлъ 9 лѣтъ и содержался въ Угличѣ. Борисъ успѣлъ лишить его жизни посредствомъ ужасна-
10 го и хитраго злодѣянія. Это происшествіе весьма достопамятно, и потому вкратцѣ расскажу ходъ его. Двое дѣтей боярскихъ Никита Кочаловъ и Данилка Битяговскій были кліентами Бориса. Борисъ объявилъ имъ тайно, что есть воля государя, дабы они отправились въ Угличъ
15 и зарѣзали царевича Димитрія; потому что, какъ онъ говорилъ, нѣкоторые безпокойные люди бунтуютъ и желаютъ возвести Димитрія на престолъ, и произвестъ въ государствѣ войну, безпорядки и смятеніе; что для недопущенія этого необходимо, чтобы царевича Димитрія
20 не было въ живыхъ. Однакожь дѣти боярскіе, (у Московитянъ царская кровь въ величайшимъ уваженіи), хотя были преданы Борису, но колебались. Борисъ сказалъ имъ потомъ: «я поведу васъ къ государю, вы то же самое услышите изъ его устъ», и ввелъ ихъ въ цар-
25 скія палаты. Тамъ, тихо разговаривая съ царемъ Феодоромъ о чемъ то другомъ, такую же хитростию обманулъ ихъ, какъ Мессалина, бремя земли, обманула императора Клавдія, мужа своего (Борисъ не зналъ сихъ примѣровъ изъ книгъ; вбо не умѣлъ ни читать, ни писать,
30 но у него было довольно ума, особенно на зло); онъ ве-